



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY

## Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

### Actividades Educación Permanente 2025

### Curso/Ciclo de difusión: LSU Básico Nivelatorio II

### Área Temática: Lengua de señas TUILSU

### Antecedentes, fundamentación y breve justificación de por qué es un curso o actividad de Educación Permanente

Desde TUILSU y como usuarios de los servicios de interpretación, somos conscientes desde hace tiempo de la urgente necesidad que existe en nuestra sociedad de contar con profesionales universitarios de interpretación y traducción lengua de señas uruguaya (LSU) - Español y viceversa. Como formadores de intérpretes y traductores, notamos carencias importantes en el nivel de LSU de quienes aspiran a ingresar a nuestra carrera, razón por la cual buena parte no logran superar la prueba de ingreso. En respuesta a esta situación, consideramos conveniente ofrecer a la comunidad interesada estos cursos básicos extracurriculares de actualización y de práctica de la LSU, con el objetivo de que sirvan como apoyo a una comunidad creciente de personas que desean formarse profesionalmente como intérpretes LSU-español y que son cada vez más necesarios.

**Fecha de dictado:** del jueves 21 de agosto al jueves 27 de noviembre de 2025, jueves de 18 a 21 hs.

	Cargo	Nombre	Departamento/Sección
<b>Responsable del curso</b>	Docente grado 3	Adriana De León	TUILSU
<b>Encargado del curso</b>	Docente grado 2	Pablo García Lucero	TUILSU
<b>Otros participantes del curso</b>			


<b>Carga horaria aula</b>	<b>45</b>
<b>Plataforma EVA</b>	<b>NO</b>
<b>Trabajo final</b>	<b>NO</b>

<b>Cupos</b>	<b>25</b>
<b>Condiciones</b>	
<b>Servicios</b>	<b>TUILSU</b>

**Forma de evaluación (describa):**

Al ser un curso práctico será necesario aprobar la evaluación continua mediante la presentación de trabajos prácticos asignados en clase y presentados en formato de vídeo grabaciones. Se llevará a cabo una evaluación final que contenga todo el desarrollo del curso, esta será de forma presencial e individual.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):**

Se recomienda que los aspirantes al curso posean un dominio básico de la LSU o haber cursado otras instancias de LSU básico en otra modalidad.

**Objetivos:**

- Adquirir un manejo fluido de la lengua de señas uruguaya con el propósito de ingresar a la carrera de TUILSU.
- Actualizar y ampliar el vocabulario ya adquirido, profundizando en la adquisición de vocabulario técnico y académico.
- Transmitir contenidos propios de la LSU sobre cuantificadores y clasificadores.
- Promover el aprendizaje mediante la practica constante de cara a una buena relación con la comunidad sorda y sus aspectos culturales.
- Dominar una cantidad de elementos lingüísticos básicos (léxico y estructuras gramaticales) para desenvolverse en situaciones cotidianas con expresiones de forma natural, clara y comprensible.

**Contenidos:**

La persona será capaz de mantener una conversación que involucre aspectos de su vida personal; profesión, estudios, lugares de interés, aspectos generales, culturales y técnicos. Se supone un dominio absoluto del nivel básico I y II de LSU.

Poseer la capacidad de comunicarse con una persona sorda en su lengua natural (LSU) sin la necesidad de un tercero con incumbencias en la LSU y sin la necesidad de recurrir a otro tipo de tecnología comunicativa. Comunicarse con un vocabulario variado de nivel básico con frases coherentes y cohesivas en una comunicación de tipo habitual en un entorno coloquial.

Capacidad para mantener una conversación que oscile entre básica y medianamente fluida con dominio comprensible de diferentes temporalidades (presente, futuro, pasado) y completando la falta de información mediante el empleo de rasgos no manuales (RNM) componentes fundamentales de cualquier lengua de señas.

### **Bibliografía básica:** (incluir únicamente diez entradas)

El resto de la bibliografía se indicará en clase.

1.	Biblioteca visual de CERESO <a href="https://sites.google.com/view/cereso">https://sites.google.com/view/cereso</a>
2.	Historia ilustrada de la comunidad sorda- González R. (2013)
3.	Material viso grabado de TUILSU
4.	Se trabajará además con textos videograbados en LSU bajados de varias páginas de internet: Whatsapp, Facebook, Youtube, etc...
5.	Serie Identidades- Tuilsu Producciones- UDELAR
6.	Textos videograbados en LSU sobre temáticas vinculadas a los sordos.
7.	TUILSU-imagen PRODUCCIONES 2014: Consideraciones teóricas, metodológicas, políticas y estéticas.
8.	Peluso, L. (2020) La Escritura y los sordos. Entre representar, registrar/grabar, describir y computar. Montevideo: Editorial Psicolibros Universitario. Universidad de la República.
9.	
10.	